



REF 10301
ANCA Profile



Manuel d'instructions

Contenu

1	Usage prévu	1
2	Application Clinique et Principe du Test	1
3	Contenu du kit.....	2
4	Stockage et durée de conservation	2
5	Précautions d'emploi.....	3
6	Recueil d'échantillons, manipulation et stockage	4
7	Procédure du Test	4
8	Interprétation qualitative et semiquantitative	7
9	Données techniques	8
10	Données relatives à la performance.....	8
11	Bibliographie	9



AIDA GmbH
Dr.-Karl-Aschoff-Straße 9
55543 Bad Kreuznach
Germany
Phone: +49 671 92065090
Fax: +49 671 92065091
Website: www.aida-diagnostics.com
Mail: info@aida-diagnostics.com

	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

1 Usage prévu

ANCA Profile est un test immuno-enzymatique sur phase solide (ELISA) utilisant comme antigènes de la myéloperoxydase (MPO), de la protéinase 3 (PR3) hautement purifiées provenant de cellules polynucléaires de sang périphérique humain, de la Cathepsine G, de l'Elastase, de la lactoferrine, du Lysozyme, de la BPI (bacterial permeability-increasing protein) natives humaines. Le kit permet la détection semi quantitative et qualitative des IgG dirigées contre ces antigènes.

Ce test constitue une aide dans le diagnostic différentiel de la vascularite systémique auto-immune.

2 Application Clinique et Principe du Test

Les ANCA représentent un groupe d'anticorps dirigés contre différents composants des granulocytes neutrophiles et des monocytes. Le test par immunofluorescence indirecte (IFI) sur étalement de polynucléaires neutrophiles fixés à l'éthanol constitue la méthode de référence pour la détection des ANCA. Il a été constaté que certains ANCA fournissent une fluorescence cytoplasmique (aspect cANCA) alors que d'autres forment un motif périnucléaire (aspect pANCA). Comme ces deux types d'images peuvent correspondre à plusieurs antigènes, la méthode IFI n'est pas appropriée pour établir un diagnostic différentiel de vascularite; c'est pourquoi tout résultat obtenu en IFI devrait être confirmé par un test ELISA spécifique.

La MPO a été identifiée comme étant l'antigène majeur spécifique des pANCA, mais d'autres composants cellulaires tels que la Lactoferrine, la Cathepsine G, le Lysozyme et l'Elastase, en présence des anticorps correspondants, donne une fluorescence périnucléaire également; ces anticorps font partie des pANCA également. La PR3 est le principal antigène ciblé par les cANCA.

Les anticorps dirigés contre la MPO présentent une corrélation avec la glomérulonéphrite nécrisante croissante idiopathique ou associée à une vascularite, et ils sont fréquemment rencontrés chez 70% des patients atteints de polyangéite microscopique, et 5 à 50% des patients souffrant du syndrome de Churg Strauss.

Les autoanticorps dirigés contre la PR3 sont un marqueur sérologique spécifique de la granulomatose de Wegener. Les autoanticorps dirigés contre la Lactoferrine et la Cathepsine G ont été identifiés lors de maladies inflammatoires chroniques de l'intestin. Cependant, pour ces anticorps, le titre n'est pas corrélé à l'activité de la maladie. Les anti-Elastase sont généralement associés aux maladies inflammatoires rhumatismales telles que le SLE, le syndrome de Sjögren et de Felty. Les autoanticorps anti-BPI sont rencontrés lors des infections intestinales chroniques telles que la maladie de Crohn, les colites ulcéraives (les anti-BPI ne semblent pas avoir de lien avec les vascularites). Les anti-Lysozyme sont rencontrés avec une fréquence plus élevée lors des vascularites rhumatoïdes et des inflammations de l'intestin telles que les colites ulcéraives.

Principe du test

Les échantillons de sérum dilué au 1:101ème sont incubés dans les microplaques sensibilisées avec l'antigène spécifique. Les anticorps du patient présents dans l'échantillon se lient à l'antigène. La fraction non liée est alors éliminée par lavage. Des immunoglobulines antihumaines marquées à la peroxydase de raifort (conjugué) sont ensuite incubées et réagissent avec le complexe antigène-anticorps fixé sur les microplaques. Le conjugué non lié est alors éliminé par lavage. L'addition de substrat TMB (tétra-méthyl-benzidine) provoque une réaction enzymatique colorée (bleue), stoppée par de l'acide dilué (la couleur vire alors au jaune). L'intensité de la couleur qui se développe à partir du chromogène dépend de la quantité de conjugué lié au complexe antigène-anticorps et est proportionnelle à la concentration initiale de chaque anticorps dans l'échantillon patient.

	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

3 Contenu du kit

À RECONSTITUER				
Élément	Quantité	Couleur du bouchon	Couleur de la solution	Description / Contenu
Tampon échantillons (5x)	1 x 20 ml	Blanc	Jaune	Concentré 5 x Tris, chlorure de sodium (NaCl), sérum-albumine bovine (BSA), azide de sodium < 0,1 % (conservateur)
Tampon de lavage (50x)	1 x 20 ml	Blanc	Verte	Concentré 50 x Tris, NaCl, Tween 20, azide de sodium < 0,1 % (conservateur)
PRÊT À L'EMPLOI				
Élément	Quantité	Couleur du bouchon	Couleur de la solution	Description / Contenu
Étalons A-D	4 x 1.5ml	Blanc	Jaune*	concentrations de 0, 10, 30, 100 U/ml. Sérum humain (dilué), azide de sodium < 0,1 % (conservateur)
Cut-off Étalon	1 x 1.5ml	Bleu	Jaune	Sérum humain (dilué), sérum-albumine bovine (BSA), azide de sodium < 0,1 % (conservateur)
Conjugué, IgG	1 x 15ml	Bleu	Bleu	Contenu : Immunoglobulines antihumaines conjuguées à la peroxydase de raifort, sérum-albumine bovine (BSA)
Substrat TMB	1 x 15ml	Noir	Incolore	Tétraméthylbenzidine stabilisée et peroxyde d'hydrogène (TMB/H ₂ O ₂)
Solution d'arrêt	1 x 15ml	Blanc	Incolore	Acide chlorhydrique à 1 M
Microplaque	12 barrettes de 8 cupules	S.O.	S.O.	Avec micro-puits sécables. Pour la sensibilisation de la plaque, voir paragraphe 1.
* L'intensité de la coloration augmente avec la concentration				
MATÉRIEL NÉCESSAIRE MAIS NON FOURNI				
Lecteur de microplaques avec filtre de lecture à 450 nm et filtre de référence recommandé à 620 nm (600-690 nm). Verrerie (bouteille de 100-1 000 ml), tubes à essai pour les dilutions. Agitateur Vortex, pipettes de précision (10, 100, 200, 500, 1000 µl) ou multipipette réglable (100-1000 µl). Appareil de lavage pour microplaques (pipette à répétition ou multicanaux de 300 µl ou système automatique), papier absorbant. Nos tests sont conçus pour être utilisés avec de l'eau purifiée, conformément à la définition de la United States Pharmacopeia (USP 26 - NF 21) et de la Pharmacopée européenne (Eur.Ph. 4th ed.).				

4 Stockage et durée de conservation

Conserver tous les réactifs et la microplaque entre à 2-8°C/35,6-46,4°F, dans leurs emballages d'origine. Une fois préparées, les solutions reconstituées conservées à 2-8°C/35,6-46,4°F sont stables pendant 1 mois. Ne pas utiliser les réactifs ni la microplaque au-delà de la date de péremption indiquée sur chaque composant. Éviter une exposition intense de la solution de TMB à la lumière. Conserver les microplaques dans leur pochette hermétiquement fermée, avec le dessiccant.

	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

5 Précautions d'emploi

5.1 Données relatives aux risques pour la santé

CE PRODUIT EST EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉ À UN USAGE DIAGNOSTIQUE IN VITRO.

Par conséquent, seul un personnel qualifié et spécialement formé dans le domaine des méthodes de diagnostic in vitro peut réaliser l'essai. Bien que ce produit ne soit pas considéré comme particulièrement toxique ou dangereux dans des conditions d'usage prévues, les recommandations suivantes doivent être observées pour une sécurité maximale :

Recommandations et précautions

Ce kit contient des composants potentiellement dangereux. Bien que les réactifs du kit ne soient pas classifiés comme des irritants pour les yeux et la peau, nous recommandons d'éviter le contact de ces réactifs avec les yeux et avec la peau et d'utiliser des gants jetables.

ATTENTION! Les calibrateurs, les contrôles et les tampons contiennent de l'azide de sodium (NaN_3) comme conservateur. NaN_3 peut être toxique en cas d'ingestion ou d'absorption au contact avec la peau ou les yeux. NaN_3 peut réagir avec le plomb et le cuivre des canalisations en formant des azides métalliques hautement explosifs. Pour prévenir l'accumulation d'azide, rincer abondamment à l'eau lors du rejet. Référez-vous s'il vous plaît aux procédures de décontamination définies par le CDC ou d'autres directives locales/nationales.

Ne pas fumer, manger ou boire durant la manipulation du kit. Ne pas pipeter à la bouche.

Tout matériel d'origine humaine utilisé dans certains réactifs de ce kit (p. ex. contrôle, standards) a été analysé avec des méthodes homologuées et les résultats ont montré qu'il était négatif en ce qui concerne les virus HbsAg, Hépatite C et HIV 1. Toutefois, aucun test ne peut garantir l'absence complète d'agents viraux dans ce type de matériel. Par conséquent, il est nécessaire de manipuler les contrôles, standards et échantillons des patients comme s'il s'agissait de transmetteurs potentiels de maladies infectieuses et conformément aux conditions requises au niveau national.

Comme indiqué dans la table des matières, ce kit contient des substances d'origine animale ; les manipuler conformément aux exigences nationales.

5.2 Règles générales pour l'utilisation

Si les informations sur le produit, y compris l'étiquetage, sont défectueuses ou incorrectes, contacter le fabricant ou le fournisseur du kit de test.

Ne pas mélanger ou substituer les contrôles, calibrateurs, conjugués ou microplaques de lots différents. Cela pourrait conduire à une variation des résultats.

Veiller à ce que tous les composants atteignent la température ambiante (20-32°C/68-89,6°F) avant de les utiliser. Bien les agiter et suivre le schéma d'incubation recommandé pour une réalisation optimale de l'essai.

Incubation: nous recommandons de réaliser le test à 30°C/86°F pour les systèmes automatiques.

Ne jamais exposer les composants à une température supérieure à 37°C / 98,6°F.

Toujours pipeter la solution de substrat avec des nouveaux embouts de pipette. Protéger ce réactif de la lumière. Ne jamais pipeter le conjugué avec des embouts de pipette utilisés au préalable pour d'autres réactifs.

Un diagnostic clinique définitif ne doit pas être basé uniquement sur les résultats de l'essai réalisé, mais il doit être élaboré par le médecin après avoir évalué tous les résultats cliniques et des laboratoires. Il faut vérifier le diagnostic en utilisant différentes méthodes diagnostiques.

 autoimmune diagnostic assays	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

6 Recueil d'échantillons, manipulation et stockage

Utiliser de préférence des échantillons de sérum qui ont été récemment prélevés. L'extraction de sang doit être conforme aux conditions requises au niveau national.

Ne pas utiliser d'échantillons ictériques, lipémiques, hémolysés ou contaminés par des bactéries. Les sérums avec des particules doivent être purifiés par centrifugation à basse vitesse (<1000 x g). Les échantillons de sang doivent être recueillis dans des tubes propres, secs et vides.

Après la séparation, les échantillons de sérum doivent être utilisés dans les 8 heures ; hermétiquement fermés, ils peuvent également être conservés 48 heures à une température de 2-8°C/35,6-46,4°F ou congelés à -20°C/-4°F pendant des périodes plus longues.

7 Procédure du Test

7.1 Préparations à effectuer avant la distribution

Diluer les réactifs concentrés :

Diluer le tampon échantillons concentré au 1:5ème avec de l'eau distillée (par ex. 20ml + 80ml).

Diluer le tampon de lavage concentré au 1:50ème avec de l'eau distillée (par ex. 20ml + 980ml).

Pour éviter toute erreur, il est recommandé de marquer les bouchons des différents étalons.

Echantillons:

Diluer les échantillons sériques au 1:101ème avec le tampon échantillons (1x),

par ex. 1000 µl de tampon échantillons (1x) + 10 µl de sérum. Bien homogénéiser !

Lavage :

Préparer 20 ml de tampon de lavage dilué (1x) pour 8 cupules ou 200 ml pour 96 cupules
par ex. 4 ml de concentré + 196 ml d'eau distillée

Lavage automatique :

Prendre en compte les volumes supplémentaires requis pour l'amorçage et les volumes morts de l'appareil.

Lavage manuel :

Éliminer le liquide des cupules en retournant la plaque. Tapoter fermement la plaque sur un papier absorbant, en orientant les cupules vers le bas. Distribuer 300 µl de tampon de lavage dilué dans chaque cupule et attendre 20 secondes. Réaliser toute la procédure trois fois.

Microplaques :

Calculer le nombre de cupules requises pour effectuer le test. Retirer les cupules non utilisées du cadre de la plaque et les replacer dans le sac en plastique fourni, avec le dessiccant ; fermer hermétiquement et conserver entre (2-8°C/35,6-46,4°F).

7.2 Schéma de pipetage

Nous suggérons de pipeter les étalons, contrôles et échantillons de la façon suivante :

Pour une interprétation **QUANTITATIVE** utiliser les calibrateurs pour établir une courbe de calibration

Pour une interprétation **QUALITATIVE** Utiliser le calibrateur « cut-off », le « CalA comme négatif control et le CalD comme positif control

Antigen		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Cal. antigen	A	CalA	CalB	CalC	CalD			CalA	CC	CalD			
PR3	B	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3	...		
MPO	C	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3			
BPI	D	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3			
Elastase	E	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3			
Cathepsin G	F	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3			
Lysozym	G	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3			
Lactoferrin	H	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P1	P2	P3			

CalA: calibrator A

CalD: calibrator D

PC: positive control

P1: patient 1

CalB: calibrator B

NC: negative control


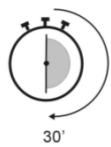
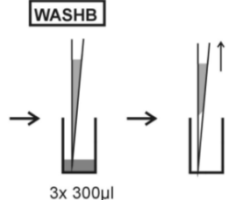
P2: patient 2

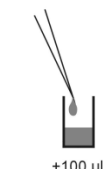

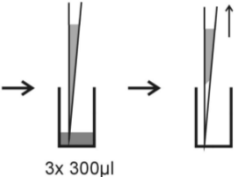
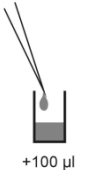
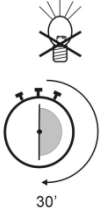
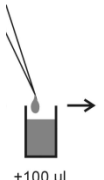

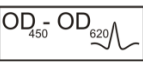
CalC: calibrator C

CC: cut-off calibrator

P3: patient 3

7.3 Étapes de test

Étape	Description
1.	Vérifier que les préparations de l'étape 7.1 ci-dessus ont été réalisées avant le pipetage.
2.	Selon que l'utilisateur souhaite obtenir des résultats d'interprétation quantitatifs/qualitatifs, procéder comme suit :
CONTRÔLES ET ÉCHANTILLONS	
3.	 <p>Comme expliqué dans le chapitre 7.2 ci-dessus, dans les cupules indiquées, pipeter 100 µl de :</p> <p>Etalon Cal A et Cal D pour l'interprétation QUANTITATIVE Cut-off Étalon (CC) pour l'interprétation QUALITATIVE et 100 µl de chacun des composants suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cal A et Cal D et • Sérums de patient dilués (P1, P2...)
4.	 <p>Incuber pendant 30 minutes à une température de 20-32°C/68-89,6°F.</p>
5.	 <p>Laver 3 fois avec 300 µl de tampon de lavage (dilué au 1:50ème).</p>

CONJUGUÉ		
6.	<div> <div>CONJ</div>  <div>+100 µl</div> </div>	Distribuer 100 µl de conjugué dans chaque cupule.
7.	<div>  <div>30'</div> </div>	Incuber pendant 30 minutes à une température de 20-32°C/68-89,6°F.
8.	<div> <div>WASHB</div>  <div>3x 300µl</div> </div>	Laver 3 fois avec 300 µl de tampon de lavage (dilué au 1:50ème).
SUBSTRAT		
9.	<div> <div>SUB</div>  <div>+100 µl</div> </div>	Distribuer 100 µl de substrat TMB dans chaque cupule.
10.	<div>  <div>30'</div> </div>	Incuber pendant 30 minutes à une température de 20-32°C/68-89,6°F et à l'abri de la lumière.
ARRÊT		
11.	<div> <div>STOP</div>  <div>+100 µl</div> </div>	Distribuer 100 µl de solution d'arrêt dans chaque cupule, dans le même ordre que pour la distribution du substrat.
12.	<div>  <div>5'</div> </div>	Incuber pendant au moins 5 minutes.
13.		Agiter la plaque avec précaution pendant 5 secondes.
14.	<div> <div>OD₄₅₀ - OD₆₂₀</div>  <div>450/620 nm</div> </div>	Lire l'absorbance à 450 nm (450/620 recommandée) dans les 30 minutes.

8 Interprétation qualitative et semiquantitative

Pour une interprétation semi quantitative, établir la courbe d'étalonnage en reportant la DO de chaque étalon sur l'axe des ordonnées et la concentration correspondante en U/ml sur l'axe des abscisses. Pour obtenir des résultats optimaux il est recommandé des coordonnées log/lin et un ajustement à 4 paramètres. A partir de la DO de chaque échantillon, lire la concentration correspondant en anticorps exprimée en U/ml.

Exemple de courbe d'étalonnage

Il est recommandé de distribuer les étalons en double pour chaque série.

Etalons/IgG	DO 450/620 nm
0 U/ml	0,035 OD
10 U/ml	0,329 OD
30 U/ml	0,721 OD
100 U/ml	1,578 OD
Cut-off Etalon	
15 U/ml	0,45 OD

Valeurs Normales	Equivoque	Résultats Positifs
< 12 U/ml	12 - 18 U/ml	>18 U/ml

Exemple de calcul

Patient	Réplications (D.O.)	Moyenne (D.O.)	Résultat qualitative	Résultat (U/ml) semiquantitative
P 01	0,188/0,186	0,187	Negatif	5,0
P 02	1,334/1,335	1,335	Positif	71,4

Ne pas utiliser cet exemple pour l'interprétation des patients !

Pour les données spécifiques du lot, se référer à la fiche de contrôle ci-jointe. Les laboratoires peuvent effectuer un contrôle qualité interne à l'aide de leurs propres contrôles et/ou de pools sériques internes, conformément à la législation national.

Chaque laboratoire devrait établir ses propres valeurs normales sur la base de ses propres techniques, contrôles, matériel et population de patients, selon ses procédures habituelles.

Si les valeurs des contrôles ne remplissent pas les critères, le test n'est pas valide et doit être recommencé.

Les problèmes techniques suivants doivent être vérifiés : Dates de péremption des réactifs (préparés), conditions de stockage, pipettes, dispositifs, photomètre, conditions d'incubation et méthodes de lavage.

Si les composants testés affichent des valeurs aberrantes ou un écart quelconque ou si les critères de validation ne sont pas satisfaits sans cause explicable, contacter le fabricant ou le fournisseur du kit de test.

Pour la semi-quantification des résultats, chaque valeur de DO des patients peut être exprimée à travers l'index. L'index se calcule en divisant la DO patient par la DO cut-off paramètre.

	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

Pour une interprétation qualitative

Lire la DO du cut-off et des échantillons de patients. Comparer les DO. Tous les échantillons dont la DO est supérieure à celle du cut-off sont positifs. Pour l'interprétation qualitative, nous recommandons de considérer les sérums qui se situent dans un domaine de 20% autour de la valeur du cut-off comme étant équivoques. Tous les échantillons, dont la DO est plus élevée que celle du cut-off, sont considérés positifs et les échantillons, dont la DO est moins élevée que celle du cut-off, sont considérés négatifs.

Negative:	OD patient	<	0,8 x OD cut-off
Equivocal:	0,8 x OD cut-off	≤	OD patient ≤ 1,2 x OD cut-off
Positive:	OD patient	>	1,2 x OD cut-off

9 Données techniques

Type d'échantillon:	sérum
Volume d'échantillon:	10µl d'échantillon dilué au 1:101ème en tampon échantillons (1x)
Temps d'incubation total:	90 minutes à température 20-32°C/68-89,6°F
Plage d'étalonnage :	0-100 U/ml
Sensibilité analytique	1,0 U/ml
Conservation:	entre 2-8°C/35,6-46,4°F , dans les flacons d'origine uniquement
Nombre de tests par coffret:	96 tests

10 Données relatives à la performance

10.1 Sensibilité analytique

La sensibilité analytique de l'essai **ANCA Profile** de 1,0 U/ml a été déterminée en réalisant par 30 tests sur les tampons d'échantillon.

10.2 Spécificité

La microplaque est sensibilisée avec de la myéloperoxydase (MPO) et de la protéinase 3 (PR3) hautement purifiées provenant de cellules polynucléaires de sang périphérique humain; de la Cathepsine G, de l'Elastase, de la lactoferrine, du Lysozyme, de la BPI (bacterial permeability-increasing protein) natives humaines. Aucune réactivité croisée avec avec d'autres autoantigènes n'a été observée.

	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

10.3 Linéarité

Des sérums sélectionnés ont été analysés à l'aide de ce coffret et leur dilution a été trouvée linéaire. Cependant, du fait de la nature hétérogène des autoanticorps humains, il est possible que cette règle ne soit pas valable pour tous les échantillons.

Echantillon Numéro	Facteur de Dilution	Concentration obtenue (U/ml)	Concentration attendue (U/ml)	Corrélation (%)
1	1 / 100	223,0	225,0	99,1
	1 / 200	110,5	112,5	98,2
	1 / 400	57,3	56,3	101,8
	1 / 800	27,3	28,1	97,2
2	1 / 100	163,6	165,0	99,2
	1 / 200	82,5	82,5	100,5
	1 / 400	42,9	41,3	103,9
	1 / 800	21,9	20,6	106,3

10.4 Précision

Afin de déterminer la précision de l'essai, on a évalué la variabilité (intra-test et inter-test) à travers une analyse de reproductibilité sur trois échantillons de sérum sélectionnés pour représenter un rang au-dessus de la courbe standard.

Intra-assay			Inter-assay		
Echantillon Numéro	Moyenne (U/ml)	CV (%)	Echantillon Numéro	Moyenne (U/ml)	CV (%)
PR3	136,0	3,5	PR3	128,0	3,5
MPO	72,6	3,7	MPO	70,9	3,7
BPI	33,4	4,8	BPI	35,3	4,8
Elastase	24,9	5,7	Elastase	22,8	5,7
Cathepsin-G	105,0	3,4	Cathepsin-G	110,0	3,4
Lysozyme	36,9	4,1	Lysozyme	32,4	4,7
Lactoferrin	86,4	4,1	Lactoferrin	84,6	5,8

10.5 Etalonnage

Du fait de l'absence d'un étalonnage de référence international, ce test est étalonné en unités arbitraires (U/ml).

11 Bibliographie

Falk, RJ Jennette JC (1988). Antineutrophil cytoplasmic autoantibodies with specificity for myeloperoxidase in patients with systemic vasculitis and idiopathic necrotizing and crescentic glomerulonephritis. N Engl J Med 318: 1651-1657.






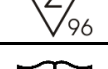

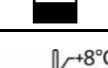











	Product Ref.	10301
	Product Desc.	ANCA Profile
	Manual Rev. No.	007: 2024-02-13

Lüdemann J, Utecht B, Gross WL (1990). Antineutrophil cytoplasm antibodies in Wegener`s granulomatosis recognize an elastinophil enzyme. J Exp Med 171: 375-362.

Seibold F, Weber P, Klein R, Berg PA, Wiedmann KH (1992). Clinical significance of antibodies against neutrophils in patients with inflammatory bowel disease and primary sclerosing cholangitis. Gut 33: 657-662.

Gross WL, Hauschild S, Mistry N (1993) .The clinical relevance of ANCA in vasulitis 7-11 5th International ANCA Workshop, Cambridge Clin Exp Immunol 93 (Suppl. 1).

Peen E, Almer S, Bodemar G, Ryden BO, Sjolin C, Tejle K, Skogh T (1993). Antilactoferrin antibodies and other types of ANCA in ulcerative colitis, primary sclerosing cholangitis and Crohn`s disease. Gut 34: 56-62.

	- Diagnosi in vitro - Pour diagnostic in vitro - In Vitro Diagnostikum - Para uso Diagnóstico in vitro	- For in vitro diagnostic use - Para uso diagnóstico in vitro - In Vitro Διαγνωστικό μέσο
	* Numero d'ordine * Référence Catalogue * Bestellnummer * Número de catálogo	* Catalogue number * Numéro de catalogue * Αριθμός παραγγελίας
	* Descrizione lotto * Lot * Chargen Bezeichnung * Lote	* Lot * Lote * Χαρακτηρισμός παρτίδας
	* Identificatore univoco del dispositivo * Identifiant unique de l'appareil * eindeutige Produktidentifizierung * Identificador único do dispositivo	* Unique Device Identifier * Identificador único del dispositivo * Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
	* Conformità europea * Déclaration CE de Conformité * Europäische Konformität * Declaração CE de Conformidade	* EC Declaration of Conformity * Declaración CE de Conformidad * Ευρωπαϊκή συμφωνία
	* 96 determinazioni * 96 tests * 96 Bestimmungen * 96 Testes	* 96 tests * 96 pruebas * 96 προσδιορισμοί
	* Rispettare le istruzioni per l'uso * Voir les instructions d'utilisation * Gebrauchsanweisung beachten * Ver as instruções de uso	* See instructions for use * Ver las instrucciones de uso * Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	* Da utilizzarsi entro * Utiliser avant le * Verwendbar bis * Utilizar antes de	* Use by * Utilizar antes de * Χρήση μέχρι
	* Conservare a 2-8°C * Conserver à 2-8°C * Lagerung bei 2-8°C * Conservar entre 2-8°C	* Store at 2-8°C (35.6-46.4°F) * Conservar a 2-8°C * Φυλάσσεται στους 2-8°C
	* Prodotto da * Fabriqué par * Hergestellt von * Fabricado por	* Manufactured by * Fabricado por * Κατασκευάζεται από
	* Controllo positivo * Contrôle Positif * Positiv Kontrolle * Controllo positivo	* Positive Control * Control Positivo * Θετικός ορός ελέγχου
	* Controllo negativo * Contrôle Négatif * Negativ Kontrolle * Controllo negativo	* Negative Control * Control Negativo * Αρνητικός ορός ελέγχου
	* Calibratore * Etalon * Kalibrator * Calibrador	* Calibrator * Calibrador * Αντιδραστήριο βαθμονόμησης
	* Coniugato * Conjugé * Konjugat * Conjugado	* Conjugate * Conjugado * Σύζευγμα
	* Micropiastra rivestita * Microplaque sensibilisée * Beschichtete Mikrotiterplatte * Microplaca revestida	* Coated microtiter plate * Microplaca sensibilizada * Επικαλυμμένη μικροτίτλακα
	* Tampone di lavaggio * Tampon de Lavage * Waschpuffer * Solução de lavagem	* Wash buffer * Solución de lavado * Ρυθμιστικό διάλυμα πλύσης
	* Tampone substrato * Substrat * Substratpuffer * Substrato	* Substrate buffer * Tampón sustrato * Ρυθμιστικό διάλυμα υποστρώματος
	* Reagente bloccante * Solution d'Arrêt * Stopreagenz * Solução de paragem	* Stop solution * Solución de parada * Αντιδραστήριο διακοπής αντίδρασης
	* Tampone campione * Tampon Echantillons * Probenpuffer * Diluente de amostra	* Sample buffer * Tampón Muestras * Ρυθμιστικό διάλυμα δειγμάτων